

Os alunos que não concluíram o ginásio (*chuugakkou*) no Japão precisarão do certificado de qualificação para inscrição (*shutsugan shikaku nintei*) para prestarem o exame de admissão do ensino médio público.

Antes de fazer a inscrição, consulte o encarregado do
Departamento de Educação e Recursos Humanos das Escolas Públicas da Província de Saitama
(*Saitama-ken Kyouiku-kyoku Kenritsu-gakkou Jinji-ka*).
 Telefone : 048-830-6735
 Homepage : <https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html>

* Para prestar o exame de admissão do ensino médio privado, informe-se diretamente com a escola desejada.

1) Documentos necessários para a inscrição:

Formulário de requerimento do certificado de qualificação para inscrição para prestar o exame de ensino médio público da província de Saitama no ano de 2018 (modelo no verso)	O formulário de requerimento poderá ser obtido com o encarregado do Departamento de Educação e Recursos Humanos das Escolas Públicas da Província de Saitama, ou através da <i>homepage</i> .
Um documento que comprove que o inscrito more com o seu responsável na província de Saitama * O documento varia de acordo com o tipo de residência.	① Morador de casa própria: certificado de registro do imóvel (<i>touki jikou shoumeisho - toukibo touhon</i>) ② Morador de residência de administração pública: comprovante do morador de residência pública (<i>nyuukyo shoumeisho</i>) Residência pública da prefeitura ⇒ prefeitura Residência pública da província ⇒ nos escritórios da Corporação Pública de Abastecimento de Residências da Província de Saitama (<i>Saitama-ken Juutaku Kyoukyuu Kousha Kakushisho</i>). ③ Morador de apartamento ou conjuntos residenciais: cópia do contrato de aluguel.
Certificado de conclusão da última série de estudo no exterior.	Certificado de conclusão, histórico com notas, etc.

* Os documentos podem diferir de acordo com o país de origem. Não deixe de conversar sobre isso com o responsável do Departamento de Educação e Recursos Humanos.

* Aqueles que irão prestar a Seleção Especial de Estrangeiros deverão providenciar, entre outros documentos, certificado de conclusão, histórico com notas da última escola cursada no exterior e cópia do Cartão de Residente (*zairyuu kaado*).

2) Período e Local das inscrições:

(1) Período

Do dia 1 de dezembro de 2017 (sexta-feira) até às 12:00 do dia 19 de fevereiro de 2018 (segunda-feira), exceto sábados, domingos, feriados e o período entre 29 de dezembro (sexta-feira) e 3 de janeiro (quarta-feira).

Horário de Atendimento: das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:30.

(2) Local

- Para escolas públicas de tempo integral (*zen'nichi-sei*) da província → Departamento de Educação e Recursos Humanos das Escolas Públicas da Província de Saitama (*Kenritsu Gakkou Jinjika*)
- Para escolas públicas de meio período (*teiji-sei*) ou de educação a distância (*tsuushin-sei*) da província → na escola de ensino médio para qual irá prestar o exame.
- Para escolas municipais de ensino médio → na Secretaria de Educação da cidade em que a escola de ensino médio estiver localizada.

Modelo do Formulário de Requerimento

*O formulário original está em japonês, sem *furigana*.

ポルトガル語

受付番号

平成30年度埼玉県立高等学校入学志願者の出願資格認定申請書

Formulário de requerimento do certificado de qualificação para inscrição para prestar exame de admissão do ensino médio público da Província de Saitama no ano fiscal de 2018.

(宛先) 埼玉県教育 局 県立学校部 県立学校 人事課長

(Destinatário) Diretor do Departamento de Educação e Recursos Humanos das Escolas Públicas da Província de Saitama

Nome do solicitante

Carimbo

申請者氏名

保護者との関係 ()

Relação com o responsável

平成30年度埼玉県立高等学校入学志願者として出願資格を認定していただきたいので、下記のとおり申請します。

Como candidato à admissão na escola pública de ensino médio da província de Saitama no ano fiscal de 2018, gostaria de solicitar autorização para prestar o exame com os seguintes dados:

志願者	氏名	Nome do candidato	男・女	昭和・平成	年	月	日生
	現住所	Endereço atual do candidato	Sexo: M 男 / F 女 / Nascimento: (ano年) (mês (dia日) 月)				
出身中学校等名		Nome da escola ginásial que estudou	電話	Telefone da escola			
保護者	氏名	Nome do responsável	志願者との関係	Relação com o candidato			
	現住所	Endereço atual do responsável	電話	Telefone			
新住所	Novo endereço		Responsável trabalhando no exterior:				
転居予定日	Data de previsão de mudança		<input type="checkbox"/> Voltará ao Japão junto com o responsável <input type="checkbox"/> Mora com um parente				

Assinale com no que corresponde à condição do candidato e aos documentos necessários que serão anexados.

申請事由及び添付書類 (いずれも該当する に 印を記入する。)

- 1 保護者の海外勤務
- 保護者とともに帰国
 - 親族と同居
- 2 外国人及び上記1以外の日本人
- 保護者とともに転居
 - 保護者とともに居住

- 海外勤務に関する証明書
- 家屋の登記事項証明書 (申請日から3か月以内に発行されたもの)
- 入居証明書・賃貸契約書等
- 住民票の写し (申請日から3か月以内に発行され、個人番号の記載がないもの)
- 親族の身元引受書
- 親族の現住所を証明できる書類
- 最終学校の修了 (見込み) 証明書
- その他 ()

Estrangeiros e japoneses que não se aplicam ao nº 1 acima:

- Mudará de endereço com o responsável
- Mora com o responsável

Quando este documento for autorizado, o Departamento de Educação da Província irá preencher e carimbar esta parte.

審査の結果、出願資格があることを認定します。
平成 年 月 日

Documentos anexados

- Documento que comprove o trabalho no exterior
- Documento que comprove o registro da casa própria (emitido em até 3 meses antes da inscrição)
- Certificado de mudança de imóvel / Contrato de aluguel de imóvel, etc.
- Cópia do atestado de residência emitido em até 3 meses antes da inscrição e sem o número de pessoa física (*kojin bangou*) impresso
- Documento que comprove a custódia do candidato por um parente
- Documento que comprove o endereço atual do parente
- Certificado de conclusão da última escola (ou previsão de conclusão)
- Outros

(注) 課長印のないものは無効です。

埼玉県教育 局 県立学校部 県立学校 人事課長

(参考)

Escola de ensino médio que dejesa ingressar

Escola de Ensino Médio _____ da Província de Saitama.

申請時における志願先高等学校名

埼玉県立

高等学校